



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRADE/2005/1  
14 March 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Девятая сессия, 23, 26 и 27 мая 2005 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИЕЙ  
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОСОБЫЙ ИНТЕРЕС  
ДЛЯ КОМИТЕТА ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

**ДОКУМЕНТ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

Настоящий документ содержит краткую информацию о решениях, которые были приняты в ходе состоявшейся в феврале 2005 года сессии Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН) и которые могут иметь отношение к работе Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

**Краткая информация о соответствующих решениях и мерах, принятых Европейской экономической комиссией на ее шестидесятой ежегодной сессии**

1. В настоящем документе рассматриваются все основные пункты повестки дня, обсуждавшиеся на сессии Европейской экономической комиссии, которая состоялась 21-25 февраля 2005 года. По каждому пункту повестки дня приводится соответствующая информация об обсуждениях решений, представляющих интерес для Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). Затем в надлежащих случаях приводятся замечания по соответствующей работе или деятельности КРТПП.

2. Президиум КРТПП обсудил многие из этих вопросов на своем совещании, которое состоялось 25 февраля 2005 года сразу после завершения сессии Комиссии. По просьбе Президиума в приложение к настоящему документу включен доклад о состоявшихся обсуждениях.

**Финансирование развития: последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития (МКФР) в регионе ЕЭК ООН (пункт 3 повестки дня)**

3. В ходе обсуждений, состоявшихся в рамках круглого стола на тему "Роль регионального сотрудничества в финансировании развития в регионе ЕЭК ООН", его участники сделали следующие выводы:

- Инициативы в области регионального сотрудничества способны сыграть важную роль в улучшении предпринимательского климата и, следовательно, сделать соответствующие страны привлекательными для инвестиций<sup>1</sup>.
- Сотрудничество на региональном уровне может принимать различные взаимодополняющие формы: соглашения о свободной торговле, согласование законодательства и стандартов, координация таможенных процедур, создание региональных инфраструктур, создание общих финансовых учреждений и рынков, обмен знаниями и опытом. Таким образом, региональное сотрудничество представляется важной стратегией, которую страны региона ЕЭК ООН могли бы использовать для мобилизации ресурсов на цели развития. Региональные институты (включая региональные экономические соглашения,

---

<sup>1</sup> Годовой доклад, пункт 5.

банки развития и субрегиональные группировки) способны стать мощным катализатором процесса интеграции<sup>2</sup>.

- Однако для обеспечения успеха регионального сотрудничества приверженность ему стран-участников должна носить вызывающий доверие и не допускающий двусмысленности характер. Кроме того, хотя вклад региональных инициатив в экономическое развитие может являться значительным, главным действующим лицом программ развития и реформ остаются сами страны. В этом смысле региональные инициативы должны не замещать, а дополнять и поддерживать согласованные национальные стратегии развития<sup>3</sup>.

4. Комиссия признала необходимость проведения дальнейшей деятельности в связи с МКФР в регионе ЕЭК ООН и необходимость продолжения работы по выполнению обязательств, взятых на Конференции.

5. **Замечания:** В развитие итогов МКФР 27 и 28 октября под эгидой КРТПП будет проведен Региональный форум на тему "Укрепление партнерских связей в регионе ЕЭК ООН". Форум внесет конкретный вклад в наращивание интеграционных усилий в различных субрегионах ЕЭК ООН путем показа того, какие конкретные барьеры, касающиеся торговли и транзитных перевозок, предстоит еще устранить и как конкретно можно было бы использовать те или иные правовые документы, разработанные ЕЭК ООН в области упрощения процедур торговли и согласования технических стандартов.

#### **Сотрудничество ЕЭК ООН с ОБСЕ (пункт 5 повестки дня)**

6. В ходе обсуждения этого пункта Исполнительный секретарь подчеркнула успешное завершение переговоров между ЕЭК ООН и ОБСЕ, итогом которых стало подписание Меморандума о взаимопонимании (MoV) между двумя организациями в декабре 2004 года. Исполнительный секретарь кратко проинформировала членов Комиссии о проводимой работе по подготовке к обзору обязательств ОБСЕ по сводной тематике интеграции, торговли и транспорта, который будет обсуждаться на Экономическом форуме ОБСЕ в мае 2005 года.

7. Комиссия приветствовала подписание MoV, выразив надежду на то, что он будет содействовать повышению эффективности двух организаций, укреплению духа

---

<sup>2</sup> Годовой доклад, пункт 5.

<sup>3</sup> Годовой доклад, пункт 5.

сотрудничества и транспарентности между двумя организациями, а также с государствами-членами. Было также подчеркнуто, что оказание поддержки ОБСЕ не должно осуществляться в ущерб другим направлениям деятельности ЕЭК ООН.

8. **Замечания:** Отдел развития торговли и лесоматериалов внесет вклад в разработку посвященного вопросам торговли раздела "Обзора обязательств ОБСЕ", который будет представлен на Экономическом форуме ОБСЕ 2005 года, а также окажет помощь в организации посвященного вопросам торговли заседания в рамках Экономического форума путем направления своих сотрудников для работы в составе группы, в которую входят также представители Отдела экономического анализа и Отдела транспорта.

#### **Реформа ЕЭК ООН (пункт 6 повестки дня)**

9. Для подготовки всестороннего доклада о состоянии ЕЭК ООН была сформирована группа внешних экспертов по оценке. Государства-члены подчеркнули, что всесторонний обзор служит не средством урезания бюджета, а своевременной возможностью для переориентации и обеспечения максимально эффективного использования имеющихся ресурсов и экспертного потенциала ЕЭК ООН с учетом деятельности других организаций, действующих в регионе, а также потенциальной полезности работы ЕЭК ООН. Государства-члены поручили секретариату внести необходимые поправки в программу работы на 2006-2007 годы с учетом итогов всестороннего обзора<sup>4</sup>.

10. В рамках этого пункта повестки дня также был рассмотрен вопрос о разработке электронной стратегии для ЕЭК ООН. Делегации отметили, что деятельность ЕЭК ООН на секторальном уровне должна быть ориентирована на запросы основных вспомогательных органов (ОВО), связанные с удовлетворением потребностей государств-членов. В этом отношении внедрение ИКТ не должно рассматриваться в качестве самоцели, поскольку каждому ОВО следует самостоятельно определить, какие приложения ИКТ больше всего подходят для его деятельности. В этой связи Комиссия призвала ОВО активизировать свои усилия по разработке и использованию надлежащих электронных приложений на затратоэффективной основе и приняла решение оценить достигнутый в этой области прогресс на своей следующей ежегодной сессии.

11. Секретариату было настоятельно рекомендовано размещать все материалы, имеющиеся в наличии на трех языках Комиссии, на своем вебсайте. Укрепление

---

<sup>4</sup> Годовой доклад, пункт 2.

принципа многоязычия на вебсайте ЕЭК ООН позволит значительно облегчить некоторым странам распространение парламентской документации<sup>5</sup>.

12. **Замечания:** КРТПП и его вспомогательные органы активно используют новые технологии для эффективного осуществления своей работы и предоставляют широкой общественности, а также своим коллегам в представительствах и столицах государств - членов ЕЭК ООН широкий доступ к ее результатам. В частности, активно используется Интернет и серверы для рассылки документации по электронной почте (что позволяет участникам, включенным в список, направлять сообщения по одному адресу, после чего они автоматически пересылаются всем адресатам, занесенным в данный список). В настоящее время секретариат занимается переходом от серверов рассылки к сервису, который позволит участникам сервера рассылки переходить на веб-адреса в Интернете для просмотра ранее направленных сообщений. Секретариат будет также принимать меры для размещения всей документации на своем вебсайте и вебсайтах своих вспомогательных органов на трех языках (английском, русском и французском). Президиум КРТПП может также принять решение об обновлении доклада об использовании ИКТ КРТПП и его вспомогательными органами, который секретариат подготовил для него в октябре 2004 года, в качестве вклада в осуществляемый Комиссией процесс обзора хода работы по использованию ИКТ основными вспомогательными органами.

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов и вопросы, относящиеся к процессам планирования и оценки программы работы (пункт 7 повестки дня)**

13. Комиссия была проинформирована о том, что представление по бюджету на 2006-2007 годы все еще ожидает окончательного решения Генерального секретаря и Генеральной Ассамблеи, и еще раз подчеркнула важность полномасштабного осуществления рекомендаций относительно описательной части бюджета по программам (E/ECE/1430/Add.1). Она также утвердила рекомендации Группы экспертов по программе работы (ГЭПР), касающиеся процессов планирования программы (E/ECE/1423/Add.1).

14. **Замечания:** Осуществление рекомендаций ГЭПР относительно процессов планирования программы потребует определенных усилий со стороны Комитета. Президиум КРТПП должен будет обсудить проект плана программ на двухгодичный период 2008-2009 годов и представить для него информацию осенью 2005 года, как это указывается в графической схеме, прилагаемой к рекомендациям. Комитет сможет самостоятельно утвердить программу работы, которая будет отражена в бюджете на

---

<sup>5</sup> Годовой доклад, пункт 2.

2008-2009 годы, поскольку процессы принятия решений по его программе работы уже были согласованы с процессом составления бюджета ООН (см. Руководящие принципы и процедуры Комитета, документ TRADE/2004/2).

**Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также выполнение решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций (пункт 8 повестки дня)**

15. Государства-члены подчеркнули важность согласованных на международном уровне целей в области развития в регионе ЕЭК ООН и заявили о том, что они поддерживают деятельность ЕЭК ООН, которая способствует достижению этих целей на субрегиональном и региональном уровнях. В сентябре 2005 года на Генеральной Ассамблее состоится встреча глав государств для обзора целей, содержащихся в Декларации тысячелетия. В рамках процесса подготовки к этой встрече на высшем уровне в июне 2005 года будет проведен сегмент высокого уровня основной сессии ЭКОСОС на тему "Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также выполнение решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций". Как и другие региональные комиссии, ЕЭК ООН внесет свой региональный вклад в этот процесс.

16. **Замечания:** В настоящее время под эгидой КРТПП организуется ряд важных мероприятий, которые будут проведены в 2005 году в качестве конкретного вклада в процесс осуществления ЦРДТ и, в частности, цели 8: Задача 12 "Создание открытой, справедливой, нормативной, предсказуемой и недискриминационной многосторонней системы торговли". В частности, в ходе посвященного вопросам политики сегмента высокого уровня КРТПП, который будет проведен 26 мая 2005 года, будет рассмотрен вопрос о "Упрощении процедур торговли в контексте ВТО", а 20-21 июня будет организован третий Исполнительный форум по упрощению процедур торговли на тему "Безбумажная торговля в международной производственно-распределительной цепи: повышение уровня безопасности и эффективности". Под эгидой КРТПП будут также организованы два рабочих совещания по наращиванию потенциала: первое рабочее совещание будет проведено совместно с Экономической комиссией для Африки (ЭКА), а второе - для стран с переходной экономикой. Эти рабочие совещания, предназначенные для делегаций женевских представительств развивающихся стран в ВТО, имеют своей целью ознакомить участников с техническими аспектами соответствующих статей ГАТТ в отношении программы работы, согласованной в Дохе.

17. В рамках этого пункта повестки дня был также обсужден вопрос о содействии обеспечению гендерного равноправия. "Комиссия выразила мнение о том, что ЕЭК ООН должна продолжить усилия по внедрению гендерного подхода в свою работу, а также и далее выполнять роль платформы для обмена надлежащей практикой"<sup>6</sup>.

18. **Замечания:** Комитет продолжит свою текущую работу, выступая в качестве платформы для обмена наилучшей практикой. Кроме того, он рассмотрит актуальные конкретные потребности женщин в областях своей программы работы, например в таких, как предпринимательство.

### **Основные политические вопросы ЕЭК ООН и их влияние на программу работы ЕЭК ООН (пункт 9 повестки дня)**

19. Комиссия обсудила вопрос о том, каким образом она должна реагировать на глобальные и региональные вызовы в подпадающих под ее мандат областях работы, включая возможности, а также угрозы, создаваемые глобализацией. В частности, Комиссия выразила поддержку работе, направленной на интеграцию стран с переходной экономикой в европейскую и мировую экономику.

20. **Замечания:** Одна из основных целей Комитета заключается в обеспечении более активной интеграции стран с переходной экономикой в региональную и мировую экономику. В частности, проводимая КРТПП работа по упрощению процедур торговли, сотрудничеству в области нормативного регулирования и осуществлению стандартов содействует процессам интеграции. Одним из примеров такой деятельности является заседание высокого уровня на тему "Упрощение процедур торговли: составной элемент рыночной экономики", которое Комитет организует в контексте публичного симпозиума ВТО в апреле 2005 года. Участники совещания обсудят конкретные проблемы, с которыми сталкиваются страны с переходной экономикой в связи с использованием процедур упрощения торговли в целях интеграции в мировую экономику.

### **Работа ЕЭК ООН - достижения, трудности и перспективы (пункт 10 повестки дня)**

21. Комиссия обсудила различные проблемы, включая вопросы, представляющие потенциальное значение для упрощения процедур торговли в регионе и вытекающие из деятельности всех соответствующих ОВО и их вспомогательных органов. Комиссия высоко оценила деятельность ОВО. Она подчеркнула важность того, чтобы ЕЭК ООН и далее добивалась осязаемых и конкретных результатов в соответствии с задачами и приоритетами своих государств-членов. Комиссия приняла к сведению описание

---

<sup>6</sup> Годовой доклад, решение 9.

трудностей, которые касаются ресурсов и с которыми приходится сталкиваться в ходе осуществления программы работы, и выразила свою поддержку усилиям по их преодолению. Что касается ресурсных ограничений, то Комиссия обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой провести совместно с государствами-членами работу для обеспечения того, чтобы распределение ресурсов отражало приоритеты, установленные Комиссией.

22. **Замечания:** отсутствуют.

#### **Деятельность по линии технического сотрудничества (пункт 11 повестки дня)**

23. Комиссия вновь подчеркнула важность деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества, которая должна быть ориентирована на существующие потребности и достижение конкретных результатов. Она приветствовала меры, принятые секретариатом по осуществлению Стратегии технического сотрудничества, одобренной на ее ежегодной сессии 2004 года. Комиссия подчеркнула необходимость наращивания помощи странам с низким доходом на основе использования целевого и систематического подхода к ее оказанию. Комиссия приветствовала усилия секретариата ЕЭК ООН, предпринимаемые им в тесном сотрудничестве с ЭСКАТО ООН в целях усиления поддержки экономическому сотрудничеству и развитию в Центральной Азии, в особенности работу, направленную на укрепление Специальной программы ООН для стран Центральной Азии (СПСЦА).

24. Комиссия также положительно оценила разработку совместных проектов по техническому сотрудничеству во взаимодействии с другими организациями. Она подчеркнула важность работы региональных советников в поддержку деятельности по техническому сотрудничеству в области окружающей среды, транспорта, статистики, энергетики, торговли, предпринимательства и МСП и политики развития.

25. Комиссия признала потенциал ЕЭК ООН в деле оказания технической помощи в тех областях, в которых она обладает экспертными знаниями и сравнительными преимуществами, и призвала ОЭСР и другие организации-доноры более эффективно использовать этот потенциал в своих усилиях по оказанию помощи развитию.

26. **Замечания:** Все вспомогательные органы КРТПП проводят деятельность по линии технического сотрудничества с целью оказания содействия осуществлению их соответствующих программ работы. В частности:

- Упрощение процедур торговли: недавно в Сараево (июнь 2004 года) и Москве (ноябрь 2004 года) были организованы два семинара по упрощению процедур торговли, торговой политике и вопросам, касающимся присоединения к ВТО. В последствии Грузия, Сербия и Черногория и Украина обратились с просьбой провести у них аналогичные семинары.
- Сельскохозяйственные стандарты качества: в апреле 2004 года в Молдове был проведен семинар, на котором обсуждались возможности развития международной торговли молдавскими сельскохозяйственными продуктами и препятствия для такого развития, включая принятие сельскохозяйственных стандартов качества ЕЭК ООН.
- Техническое согласование: В июне 2004 года в Любляне, Словения, было проведено совещание регулирующих органов стран Юго-Восточной Европы (финансировавшееся по линии "Проекта сотрудничества в области нормативного регулирования в Юго-Восточной Европе"), на котором обсуждался вопрос о том, каким образом страны субрегиона могут в полной мере извлечь выгоды из соглашений о свободной торговле путем не только либерализации торговли, но и содействия ее развитию, действуя в рамках двусторонних соглашений о сотрудничестве в других областях, таких, как стандартизация, соответствие, метрология и аккредитация.
- Реструктуризация промышленности: 2-3 ноября 2004 года в Алма-Ате, Казахстан, был проведен Форум "Сотрудничество государства и частного сектора в ходе реструктуризации промышленности" с целью оказания помощи странам-членам, в особенности странам с переходной экономикой, в их усилиях по созданию институциональной среды, благоприятной для перераспределения ресурсов путем отказа от финансирования устаревших неэффективных предприятий и перенаправления средств на развитие новых видов деятельности.
- Торговая политика: Отдел развития торговли и лесоматериалов осуществляет сотрудничество с другими отделами ЕЭК ООН и правительством Казахстана в деле организации Международной конференции на тему "Укрепление субрегионального экономического сотрудничества в Центральной Азии и будущая роль Специальной программы ООН для стран Центральной Азии (СПСЦА)", которая состоится 25-27 мая 2005 года в Астане.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ВЫДЕРЖКИ ИЗ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ ПРЕЗИДИУМА КРТПП, СОСТОЯВШЕГОСЯ 25 ФЕВРАЛЯ 2005 ГОДА

1. По рекомендации Президиума в качестве приложения к настоящему документу приводится доклад об обсуждениях, представляющих интерес для КРТПП по вопросам, возникающим в связи с ежегодной сессией, которые состоялись на совещании Президиума 25 февраля 2005 года.
2. Председатель открыл обсуждение путем краткого перечисления следующих наиболее важных последствий, связанных с ежегодной сессией, для Комитета:
  - В качестве приоритетных областей были определены транспорт и окружающая среда, однако была также выражена поддержка направлениям деятельности, в случае которых вклад ЕЭК ООН носит уникальный характер или создают дополнительную полезность для государств-членов и/или стран, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН, включая торговлю.
  - КРТПП и его вспомогательные органы должны разрабатывать такие мероприятия, которые бы учитывали меняющиеся потребности различных субрегионов ЕЭК ООН и содействовали региональной интеграции.
  - КРТПП и его вспомогательные органы должны определить области своих программ работ, в которых деятельность по линии технического сотрудничества финансируется в недостаточном объеме.
3. Другие участники обратили внимание на следующие вопросы:
  - Надежда на получение дополнительных финансовых средств для ЕЭК ООН отсутствует. Однако государства-члены не поддерживают дальнейшие шаги по урезанию средств и в этой связи ожидают, что будет произведено перераспределение ресурсов на цели осуществления тех видов деятельности, в отношении которых ЕЭК ООН играет уникальную роль или создает особую дополнительную полезность.
  - КРТПП разработал впечатляющий набор документов, таких, как стандарты, рекомендации и материалы о наилучшей практике, которые требуются

постоянно обновлять, обслуживать и осуществлять, поскольку они представляют собой наиболее важный капитал. Большинство из этих документов имеет важное значение для всех государств-членов, однако не все из них располагают возможностями для их осуществления. Поэтому в рамках деятельности по осуществлению повышенное внимание следует уделять находящимся в менее благоприятном положении странам.

- Одновременно КРТПП следует не ограничиваться общими указаниями, а давать странам с различными уровнями развития рекомендации, которые бы отвечали их потребностям и стратегиям в области развития. В этом отношении следует уделять должное внимание согласованным на национальном уровне планам действий, а также целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, для выяснения того, насколько программа работы КРТПП поддерживает эти цели и согласованные стратегии.
- КРТПП мог бы приступить к определению областей с мощным потенциалом развития и более тесно увязывать свою деятельность с меняющимися потребностями государств-членов в качестве вклада в проведение внешней оценки и разработки ответных мер на новую ситуацию в регионе. Однако с учетом широкого круга участников необходимо будет дождаться, чтобы группа экспертов по оценке вынесла свои рекомендации и чтобы государства-члены высказали свои замечания по ним.
- Необходимо применять скоординированный подход к деятельности по мобилизации средств во избежание многочисленных запросов к государствам-участникам. В этом свете важное значение приобретает сотрудничество между отделами и Группой по техническому сотрудничеству (ГТС). Оно также позволяет более эффективно реагировать на запросы государств-членов и более эффективно использовать ресурсы секретариата. Однако ГТС является слишком малочисленной для того, чтобы непосредственно заниматься мобилизацией средств или осуществлением мероприятий, и эту задачу по-прежнему следует решать региональным советникам. ГТС дополняет их усилия путем предоставления рекомендаций и обеспечения координации.
- Необходимо укреплять сотрудничество с ОБСЕ и Советом Европы и эффективно использовать новые возможности, предоставляемые Меморандумом о взаимопонимании, который был подписан ЕЭК ООН и ОБСЕ в декабре 2004 года. В частности, сотрудничество призвано сыграть важную роль в выполнении рекомендаций недавнего доклада Генерального секретаря

ООН о модернизации системы безопасности применительно к работе Организации.

- Необходимо учитывать потребности и приоритеты всех государств-членов.

\* \* \* \*